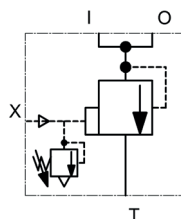


ISTRUZIONI D'USO OPERATING INSTRUCTIONS MODE D'EMPLOI - BEDIENUNGSANLEITUNG



Valvola di regolazione pressione a comando pneumatico

Pneumatic-adjustable pressure regulator
Soupape de régulation de pression à réglage pneumatique
Pneumatisch gesteuertes druckregelventil



CARATTERISTICHE TECNICHE - TECHNICAL FEATURES - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

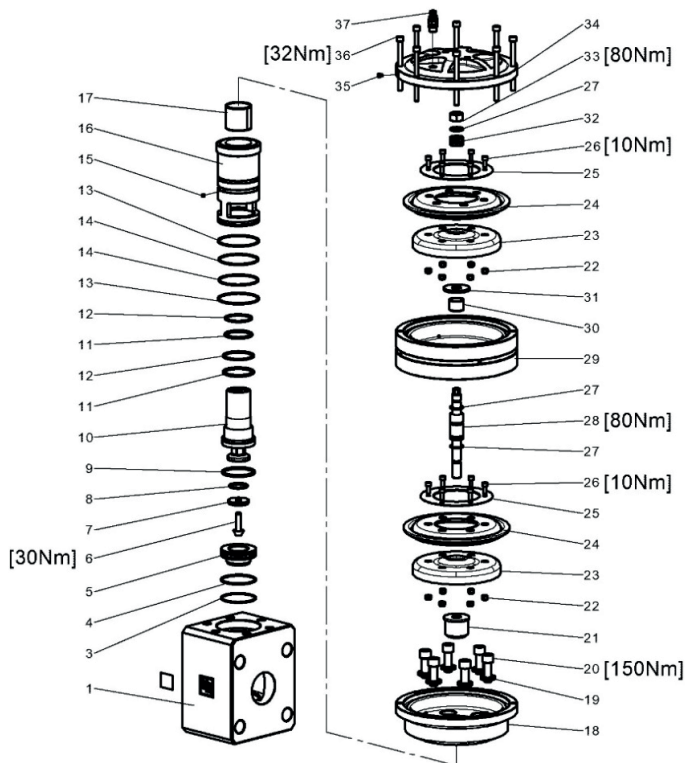
Modello Model Modèle Modell	Portata max Max Flow rate Débit max Max förderleistung		Pressione max Max pressure Pression max Max druck			Temperatura max Max temperature Température max Max temperatur		Massa Mass Masse Gewicht	
	l /min	g.p.m. (USA)	MPa	bar	p.s.i.	°C	°F	kg	lbs
PNR4090LP	965	255	22	220	3190	60	140	37	81.5
PNR4090HP	833	220	40	400	5800	60	140	37	81.5

Questo manuale deve essere letto e compreso in accordo al manuale generico istruzioni d'uso e manutenzione valvole.

This manual must be read and understood according to the generic use and maintenance manual of the valves.

Ce manuel doit être lu et compris selon les instructions de la notice générale d'utilisation et d'entretien des soupapes.

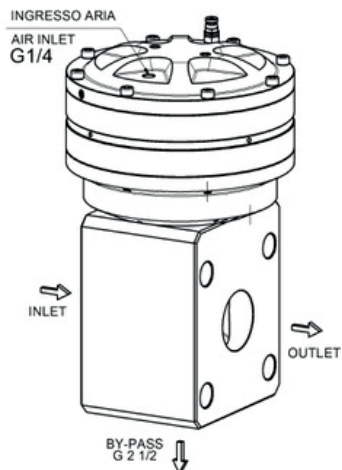
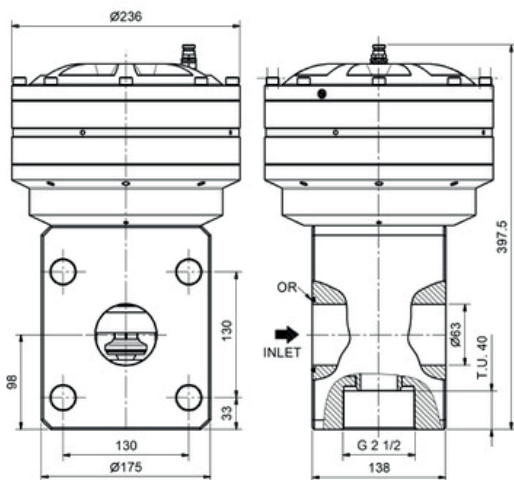
Diese Anleitung muss in Verbindung mit der allgemeinen Bedienungs- und Wartungsanleitung der Ventile gelesen und verstanden werden.



Kit n. Kit no.	Posizioni Position	N. Pezzi N° Pcs.
316	3-4-5-7-8-9-11-12-13-14	1

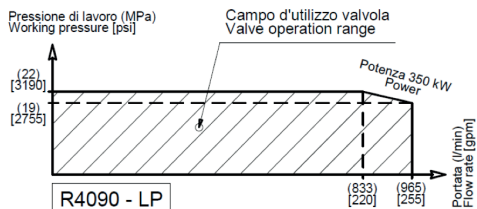
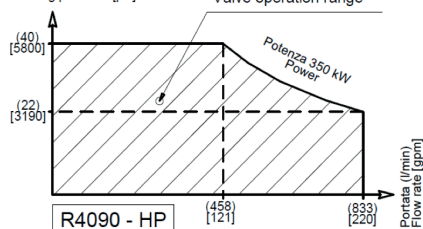
Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
1	36019956	CORPO VALVOLA	1
3	90527350	ANELLO ANTIEST. D.63.9X68X1.5	A 1
4	90390700	OR D.63.17X2.62 (3250)	A 1
5	36020166	SEDE	A 1
6	36020366	VITE OTTURATORE	1
7	36020207	OTTURATORE	A 1
8	90386700	OR D.31.42X2.62 (3125)	A 1
9	92780000	FASCIA EL. D.63-57.5X63.5X2.9	A 1
10	36020466	PISTONE	1
11	90407900	OR D.47.22X3.53 (4187)	A 1
11	90409000	OR D.53.98X3.53 (158)	A 1
12	90526550	ANELLO ANTIEST. D.63.9X68X1.5	A 1
12	90523700	ANELLO ANTIEST. D.47X53.1X2	A 1
13	90528800	ANELLO ANTIEST. D.75.9X80X2	A 2
14	90391400	OR D.72.69X2.62 (3287)	A 2
15	36022166	UGELLO M5X5 Ø1 INOX	1
16	36020070	CAMICIA	1
17	90918600	BOCCOLA D.45X50X45	1
18	36020961	CORPO INFERIORE CIL. PNEUM.	1

Pos.	Codice Code	Descrizione Description	N° Pcs.
19	36022064	RONDELLA Ø28X14.5X4	6
20	99485000	VITE TCEI M14X40 UNI 4762	6
21	36020564	DISTANZIALE	1
22	92202100	DADO AUTOBLOCCANTE M6	24
23	36014022	SUPPORTO MEMBRANA	2
24	36014148	MEMBRANA	2
25	36013976	PIATTO MEMBRANA	2
26	99185200	VITE M6X16 UNI5931 - INOX	24
27	90384700	OR D.20.14X2.62 830819	3
28	36020666	ASTA COMANDO PNEUMATICO	1
29	36021061	CORPO INTERMEDIO CIL. PNEUM.	1
30	90913300	BOCCOLA D.25X28X20	1
31	36020764	PIATTELLO	1
32	36020864	DISTANZIALE SUPERIORE	1
33	92255300	DADO M16-8	1
34	36021161	CORPO SUPERIORE CIL. PNEUM.	1
35	98642000	GETTO D.0.4	1
36	99326100	VITE TCEI M8X100 GEOMET	8
37	98872000	VALVOLA DI SICUREZZA PNEUM.	1



Pressione di lavoro (MPa)
Working pressure [psi]

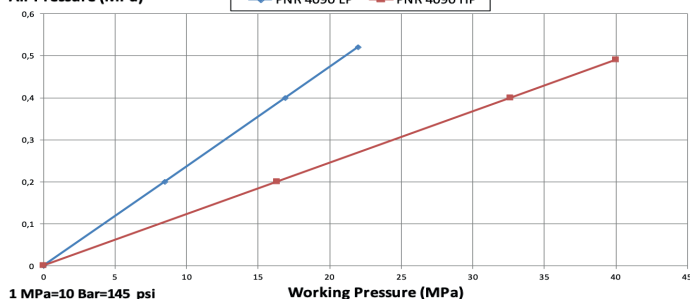
Campo d'utilizzo valvola
Valve operation range



PNR4090 - Air/Water Pressure Diagram

Air Pressure (MPa)

PNR 4090 LP PNR 4090 HP



1 MPa=10 Bar=145 psi

TAB. A

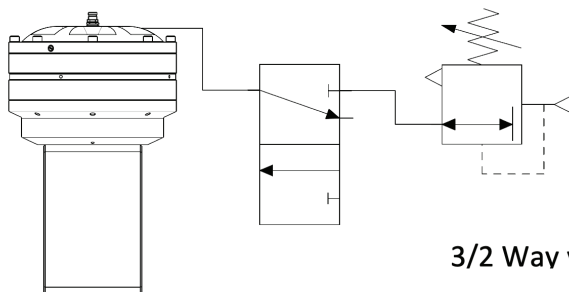
Alla pressione pneumatica di 0.49 MPa il consumo d'aria è di 25 NL/min.

At the pneumatic pressure of 0.49 MPa the air consumption is 25 NL/min.

A' la pression pneumatique de 0.49 MPa la consommation d'air est de 25 NL/min.

Bei pneumatischer Druck von 0.49 MPa ist der Luftverbrauch 25 NL/min.

TAB. B



3/2 Way valve

IL PRESENTE LIBRETTO FORNISCE LE INDICAZIONI PER L'INSTALLAZIONE, L'USO E LA MANUTENZIONE DELLA VALVOLA. PERTANTO E' PARTE INTEGRANTE DELLA STESSA E QUINDI DEVE ESSERE LETTO ATTENTAMENTE PRIMA DI OGNI ATTIVITA' E CONSERVATO CON CURA. RISPETTARE RIGOROSAMENTE QUANTO SCRITTO AL FINE DI UN IMPIEGIO SICURO ED EFFICACE DELLA VALVOLA. IL MANCATO RISPETTO, OLTRE AL DECADIMENTO DELLA GARANZIA, PUÒ CAUSARE GUASTI PREMATURI E CREARE SITUAZIONI DI PERICOLO.

1 - INFORMAZIONI GENERALI

1.1 - La valvola di regolazione è un dispositivo a taratura manuale e azionato a pressione che, in funzione della sua regolazione, limita la pressione della pompa/impianto mandando l'acqua in eccesso in scarico. Inoltre quando il flusso in uscita è bloccato scarica completamente la portata lasciando la pompa/impianto alla pressione di regolazione.

1.2 - Il comando pneumatico della valvola permette di variare la pressione idraulica di lavoro variando la pressione dell'aria. Le due pressioni sono direttamente proporzionali, cioè aumentando la pressione pneumatica la pressione idraulica aumenta e diminuendo la pressione pneumatica la pressione idraulica diminuisce (vedere tab.A).

1.3 - Tramite il comando pneumatico della valvola è possibile inserire o disinserire la pressione idraulica impostata. Questa funzione è particolarmente indicata per cicli di lavoro automatici e controlli a distanza. Con pressione idraulica disinserita l'avviamento della pompa avviene a pressione zero quindi senza carico al motore.

1.4 - Per azionare il comando pneumatico della valvola è richiesta aria compressa con valore variabile in relazione alla pressione idraulica desiderata. Per pilotare correttamente il comando pneumatico consigliamo di utilizzare una valvola a 3/2 vie e un regolatore di pressione come riportato nello schema (tab.B).

2 - ISTRUZIONI PER LA TARATURA

2.1 - Per ottenere una corretta regolazione e quindi un buon utilizzo della valvola verificare sempre che, durante il funzionamento alla massima pressione, la valvola scarichi una quantità di acqua pari al 5% della portata totale. Portate allo scarico prossime allo zero o superiori al 15% della portata massima, possono provocare malfunzionamenti, usure premature e creare situazioni di pericolo.

Le posizioni riportate nelle seguenti istruzioni si riferiscono a quelle dell'esploso ricambi (pag. 2).

2.2 - Collegare la valvola all'impianto idraulico e al circuito pneumatico orientandola in posizione verticale (per altre posizioni contattare il servizio assistenza Interpump Group) e procedere come segue:

2.2.1 - Aprire completamente il regolatore di pressione pneumatico montato per pilotare la valvola.

2.2.2 - Avviare l'impianto idraulico sul quale è montata la valvola e accertarsi che tutta l'aria contenuta nello stesso sia espulsa.

2.2.3 - Aprire la pistola o il dispositivo di comando acqua. Avviare il circuito pneumatico e, agendo sul regolatore di pressione pneumatico, iniziare la regolazione della pressione dell'aria all'interno della valvola. Intervallare la regolazione con alcune manovre di apertura e chiusura della pistola o del dispositivo di comando. Raggiunta la pressione idraulica desiderata eseguire qualche ulteriore manovra di apertura e chiusura per stabilizzare i vari componenti (tenute, molle ecc). Ricontrollare la pressione e se necessario correggerla.

2.2.4 - Nel caso si decida successivamente di variare la pressione idraulica impostata, ripetere quanto descritto nel punto precedente.

2.2.5 - Sul corpo superiore Pos 34 sono presenti una valvola di sicurezza Pos.37 destinata a limitare la pressione pneumatica all'interno della valvola e un ugello di sfogo aria sempre aperto Pos.35 per regolarizzare il funzionamento. E' compito dell'installatore tarare la valvola di sicurezza in modo tale che apra ad una pressione pneumatica circa il 10% superiore alla pressione pneumatica necessaria per ottenere la massima pressione idraulica desiderata.

2.2.6 - La massima pressione pneumatica ammessa all'interno della valvola non deve superare 0.7 MPa (7.0 bar).

In caso di dubbi non esitate a contattare il servizio assistenza Interpump Group.



ATTENZIONE: Durante l'utilizzo in nessun caso superare i valori massimi di pressione, portata e temperatura indicati nel libretto e/o riportati sulla valvola.

3 - AVVERTENZE D'UTILIZZO

3.1 - Serrare i raccordi di collegamento come indicato:

Raccordi G2 1/2 coppia di serraggio 300 Nm $\pm$ 5%.

Per assicurare la tenuta interporre una rondella metallica con anello in gomma tra i raccordi o inserire un appropriato materiale di tenuta sul filetto.

3.2 - Per ottimizzare l'abbinamento pompa-valvola è necessario limitare il campo d'utilizzo della valvola in funzione della pressione e portata della pompa a una potenza massima di 350 kW (475 HP). Questo significa utilizzare pompe, come si vede dal grafico (Pag. 3), che per pressioni massime di lavoro di 40MPa (400bar - 5800psi) producono portate di circa 458 l/min. e per portate massime di 965l/min. generano pressioni di circa 19 MPa (190 bar - 2755 psi).

Copyright

Il contenuto di questo libretto è di proprietà di Interpump Group. Le istruzioni contengono descrizioni tecniche ed illustrazioni che non possono essere copiate e/o riprodotte interamente od in parte né passate a terzi in qualsiasi forma e comunque senza l'autorizzazione scritta della proprietà. I trasgressori saranno perseguiti a norma di legge con azioni appropriate.

Le informazioni presenti su questo libretto possono essere variate senza preavviso.

THIS DOCUMENT PROVIDES THE INSTRUCTIONS FOR THE INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE OF THE VALVE, THEREFORE IT IS AN INTEGRAL PART OF THE VALVE ITSELF AND MUST BE READ CAREFULLY BEFORE ANY USE AND KEPT WITH CARE.

STRICTLY COMPLY WITH THE INSTRUCTIONS CONTAINED IN THIS DOCUMENT IN VIEW OF A SAFE AND EFFECTIVE USE OF THE VALVE.

FAILURE TO COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS MIGHT CAUSE EARLY FAULTS AND RESULT IN SITUATIONS OF DANGER, IN ADDITION TO VOIDING ANY WARRANTY.

1 - GENERAL INFORMATION

1.1 - The **pressure regulator** is a manually-adjustable, pressure-operated device which, according to its setting, limits the pump/system pressure by conveying the excess of water to the by-pass.

Moreover, when the outlet flow is blocked, this device totally releases the flow, thus keeping the pump/system at the adjusted pressure.

1.2 - The pneumatic control of the valve allows to change the hydraulic working pressure by changing the air pressure. The two pressures are proportional, i.e. when increasing the pneumatic pressure the hydraulic pressure increases and when reducing the pneumatic pressure the hydraulic pressure decreases (see table A).

1.3 - The pneumatic control of the valve allows to cut in or to cut out the adjusted hydraulic pressure. This function is particularly suited for automatic working cycles and remote controls. When the hydraulic pressure is cut out, the pump starts at zero pressure, i.e. without the motor being under stress.

2 - INSTRUCTIONS FOR PRESSURE SETTING

2.1 - In order to obtain a correct adjustment and consequently a proper functioning of the valve, always make sure that, when working at the maximum pressure, the valve by-pass keeps releasing a quantity of water equal to 5% of the total flow-rate. In case the flow-rate at the by-pass is close to zero or exceeds 15% of the maximum flow-rate, this could cause faults, early wear and result in situations of danger.

The positions mentioned in the following instructions refer to those shown in the spare parts catalogue (page 2).

2.2 - Connect the valve to the water system and to the pneumatic circuit and set it upright (for other positions please contact the after-sales service of Interpump Group), then follow these steps:

2.2.1 - Open the pneumatic pressure regulator completely in order to control the valve.

2.2.2 - Start the hydraulic system on which the valve is fitted and make sure that the air contained in it is fully ejected.

2.2.3 - Open the gun or the water control device. Start the pneumatic circuit and begin adjusting the air pressure within the valve by using the pneumatic pressure regulator. Alternate the adjusting operations with a few openings and closings of the gun or of the control device. When the desired hydraulic pressure has been reached, open and close the gun/control device a few times again in order to stabilize the various components (seals, springs etc.). Check the pressure value again and correct if necessary.

2.2.4 - In case you decide to change the adjusted hydraulic pressure later, follow the procedure stated in paragraph 3.2.3 again.

2.2.5 - The upper body pos. 34 is equipped with a safety valve pos. 37. The function of the safety valve is to limit the pneumatic pressure within the valve. The installer must adjust the safety valve so that it opens when the pneumatic pressure is approx. 10% higher than the pneumatic pressure necessary to obtain the maximum desired hydraulic pressure.

2.2.6 - The maximum pneumatic pressure allowed within the valve must not exceed 0.7 MPa (7.0 bar).

In case of doubts, do not hesitate to contact the after-sales service of Interpump Group.



IMPORTANT: During use, never exceed the maximum values of pressure, flow-rate and temperature as stated in this document and/or indicated on the valve.

3 - WARNINGS

3.1 - Tighten the fittings as follows:

G2 1/2 fitting – torque wrench setting 300 Nm $\pm$ 5%.

In order to ensure the seal, fit a metal washer with a rubber ring between the fittings, or use a proper sealant on the thread.

3.2 - In order to optimize the pump-valve coupling, it is necessary to keep the valve operation range, as a function of the pump pressure and flow rate, within a maximum power of 350 kW (475 HP). As shown in the chart (pag. 3) , this means using pumps producing a flow rate of approx. 458 l/min. for maximum working pressures of 40 MPa (400 bar - 5800 psi), and generating a pressure of approx. 19 MPa (190bar - 2755 psi) for maximum flow rates of 965 l/min.

Copyright

The content of these operating instructions is property of Interpump Group.

The instructions contain technical descriptions and illustrations that cannot be copied and/or reproduced, entirely or in part, nor distributed to third parties in any form and without in any case authorized written consent of the owner.

Offenders will be prosecuted according to the laws in force and proper legal actions will be instituted against them.

The information contained in this document may be modified without notice.

FRANÇAIS - Traduit à partir des instructions originales

CE MANUEL VOUS DONNE LES INDICATIONS POUR L'INSTALLATION, L'UTILISATION ET L'ENTRETIEN DE LA SOUPAPE, IL EN FAIT DONC PARTIE INTÉGRANTE ET DOIT ÊTRE LU ATTENTIVEMENT AVANT DE TOUTE ACTIVITÉ ET CONSERVÉ SOIGNEUSEMENT.

RESPECTER RIGOREUSEMENT LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CE MANUEL POUR UN EMPLOI EN SÉCURITÉ ET EFFICACE DE LA SOUPAPE.

LE NON-RESPECT DE CES INSTRUCTIONS PEUT CAUSER DES PANNES PRÉMATURÉES ET PROVOQUER DES SITUATIONS DE DANGER. DE PLUS, CELA ENTRAÎNE LA PERTE DE VALIDITÉ DE LA GARANTIE.

1 - INFORMATIONS GÉNÉRALES

1.1 - La soupape de régulation est un dispositif à tarage manuel et actionné à la pression qui, en fonction du réglage, limite la pression de la pompe/installation en évacuant l'excédent d'eau. De plus, quand la sortie de l'eau est bloquée, la soupape décharge complètement le débit en laissant la pompe/installation à la pression de réglage.

1.2 - La commande pneumatique de la soupape permet de changer la pression hydraulique de fonctionnement en changeant la pression de l'air. Les deux pressions sont proportionnelles, c'est-à-dire, quand on augmente la pression pneumatique la pression hydraulique augmente et quand on réduit la pression pneumatique la pression hydraulique diminue (voir table A).

1.3 - En utilisant la commande pneumatique de la soupape on peut insérer ou déconnecter la pression hydraulique réglée. Cette fonction est particulièrement indiquée pour de cycles de fonctionnement automatiques et pour les commandes à distance. Quand la pression hydraulique est déconnectée, l'actionnement de la pompe se produit à pression zéro et donc sans solliciter le moteur.

2 - INSTRUCTIONS POUR LE TARAGE

2.1 - Pour un réglage correct et donc une utilisation efficace de la soupape, vérifiez toujours que, pendant le fonctionnement à la pression maximum, la soupape évacue une quantité d'eau correspondante à 5% du débit total. Au cas où le débit du by-pass est proche à zéro ou excède le 15% du débit maximum, cela peut causer des défauts de fonctionnement, une usure rapide et créer des situations de danger.

Les positions indiquées dans les instructions suivantes se réfèrent à celles du catalogue pièces détachées (page 2).

2.2 - Relier la soupape à l'installation hydraulique et au circuit pneumatique en la positionnant verticalement (pour d'autres positions contacter le service après-vente de Interpump Group) et procéder comme décrit ci de suite :

2.2.1 - Ouvrir le régulateur de pression pneumatique complètement pour commander la soupape.

2.2.2 - Actionner l'installation hydraulique à laquelle la soupape est assemblée et s'assurer que l'air contenu dans l'installation est fait sortir complètement.

2.2.3 - Ouvrir le pistolet ou le dispositif de commande eau. Actionner le circuit pneumatique et commencer à régler la pression de l'air à l'intérieur de la soupape en utilisant le régulateur de pression pneumatique. Alternier le réglage avec quelques opérations d'ouverture et de fermeture du pistolet ou du dispositif de commande. Dès que la pression souhaitée a été obtenue, effectuer quelques autres opérations d'ouverture et de fermeture afin de stabiliser les différents parties (joints, ressorts etc). Contrôler la pression de nouveau et corriger si nécessaire.

2.2.4 - Au cas où l'on veut varier successivement la pression hydraulique réglée, répéter la procédure indiquée au paragraphe

2.2.5 - Le corp supérieur pos. 34 est équipé d'une soupape de sécurité pos. 37 avec la fonction de limiter la pression pneumatique à l'intérieur de la soupape. L'installateur doit régler la soupape de sécurité de manière que celle-ci s'ouvre à une pression pneumatique à peu près 10% plus haute que la pression pneumatique nécessaire pour obtenir la pression hydraulique maximum souhaitée.

2.2.6 - La pression pneumatique maximum permise à l'intérieur de la soupape ne doit pas dépasser la valeur de 0.7 MPa (7.0 bar).

En cas de doutes, n'hésitez pas à contacter le service après-vente de Interpump Group.



ATTENTION: Pendant l'utilisation, ne jamais dépasser les valeurs maximums de pression (eau et air), débit et température indiquées dans le mode d'emploi et/ou sur la soupape.

3 - PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

3.1 - Serrer les raccords comme indiqué :

Raccord G2 1/2 – couple de serrage 300 Nm $\pm$ 5%.

Pour assurer l'étanchéité, interposer entre les raccords une rondelle métallique avec bague en caoutchouc ou placer un matériau pour scellement approprié sur le filet.

3.2 - Afin d'optimiser l'accouplement pompe-soupape, il faut limiter le domaine d'utilisation de la soupape en fonction de la pression et du débit de la pompe, à la puissance maximum de 350 kW (475 HP). Cela signifie utiliser des pompes, comme indiqué dans le graphique (pag. 3), qui produisent un débit d'environ 458 l/min. pour des pressions maximums de fonctionnement de 40MPa (400bar - 5800psi) et qui produisent une pression d'environ 19 MPa (190 bar – 2755 psi) pour des débits maximums de 965 l/min.

Copyright

Le contenu de ce mode d'emploi est propriété de Interpump Group. Les instructions contiennent des descriptions techniques et des illustrations qui ne peuvent pas être copiées et/ou reproduites entièrement ou en partie ni transmises à de tiers sous quelque forme que ce soit et de toute façon sans l'autorisation par écrit du propriétaire. Les transgresseurs seront poursuivis aux termes de la loi par des actions appropriées.

Les informations contenues dans ce manuel peuvent être changées sans préavis.

DEUTSCH - Übersetzung der Originalanleitung

DIESES HANDBUCH ENTHÄLT DIE HINWEISE FÜR DIE INSTALLATION, BEDIENUNG UND INSTANDHALTUNG DES VENTILS, ES IST SOMIT EIN FESTER BESTANDTEIL DESSELBEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM DURCHLESEN. DIE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG AUFBEWAHREN. FÜR EINEN SICHEREN UND EFFIZIENTEN EINSATZ DES VENTILS DIE HINWEISE IN DER ANLEITUNG STRIKT BEACHTEN.

WENN DIE ANLEITUNG NICHT BEFOLGT WIRD, KÖNNTEN DARAUS GEFAHREN UND VORZEITIGE SCHÄDEN ENTSTEHEN UND DIE GEWÄHRLEISTUNG DES HERSTELLERS KÖNNTE UNWIRKSAM WERDEN.

1 - ALLGEMEINE ANGABEN

1.1 - Das **Regelventil** ist eine Vorrichtung mit manueller Einstellung und Druckbetätigung, die den Druck der Pumpe/Anlage gemäß den eingestellten Werten begrenzt und das überschüssige Wasser ablässt. Wenn der Ausfluss blockiert ist, lässt es außerdem die Fördermenge ganz ab und die Pumpe/Anlage bleibt auf dem Einstelldruck.

1.2 - Die pneumatische Steuerung des Ventils ermöglicht durch Veränderung des Luftdrucks eine Veränderung des hydraulischen Betriebsdrucks. Die beiden Drücke sind direkt proportional zueinander, d.h. eine Erhöhung des Luftdrucks führt zu einer Erhöhung des Hydraulikdrucks und eine Senkung des Luftdrucks senkt auch den Hydraulikdruck (siehe Tabelle A)

1.3 - Über die pneumatische Steuerung des Ventils kann der eingestellte hydraulische Druck zu- oder abgeschaltet werden. Diese Funktion ist besonders für automatische Arbeitsabläufe und Fernsteuerungen geeignet. Bei ausgeschaltetem hydraulischem Druck wird die Pumpe mit einem Druck von Null eingeschaltet und somit ohne Druck auf den Motor.

2 - ANLEITUNG FÜR DIE REGULIERUNG

2.1 - Für eine ordnungsgemäße Regulierung und somit einen optimalen Ventilbetrieb stets sichergehen, dass das Ventil während des Betriebs bei maximalem Druck eine Wassermenge auslässt, die 5% der gesamten Förderleistung entspricht. Bei einem Durchfluss, der sich beim Auslass Null nähert bzw. über 15% der maximalen Förderleistung liegt, können Betriebsstörungen und vorzeitiger Verschleiß auftreten und zu Gefahrensituationen führen.

Die in den folgenden Anweisungen angeführten Positionen beziehen sich auf die Positionen in der Ersatzteilliste (seite 2).

2.2 - Das Ventil an die Hydraulikanlage und an den Luftkreislauf anschließen und es in senkrechte Stellung richten (für die andere Stellungen setzen Sie sich mit dem Service Center von Interpump Group in Verbindung), dann wie folgt vorgehen:

2.2.1 - Öffnen Sie zur Steuerung des Ventils vollständig den montierten pneumatischen Druckregler.

2.2.2 - Die Hydraulikanlage starten, auf die das Ventil montiert ist und sicherstellen, dass die ganze darin enthaltene Luft abgelassen wird.

2.2.3 - Die Pistole oder Wasserschaltvorrichtung öffnen. Den pneumatische Kreislauf starten und über den pneumatischen Druckregler die Luftdruckregulierung im Ventil starten. Die Regulierung mit einigen Öffnen und Schließen der Pistole bzw. des Schaltgeräts abwechseln. Sobald der gewünschte Druck erreicht wird, einige weitere Handgriffe zum Öffnen und Schließen durchführen, um die verschiedenen Komponenten einzuspielen (Dichtungen, Federn usw.). Den Druck erneut überprüfen und im Bedarfsfall berichtigen.

2.2.4 - Wenn Sie später den eingestellten Hydraulikdruck ändern wollen, wiederholen Sie den im nächsten Punkt beschriebenen Vorgang.

2.2.5 - Auf dem oberkörper Pos. 34 befindet sich das Sicherungsventil Pos. 37, das die Funktion hat, den pneumatischen Druck im Innern des Ventils PN4 zu begrenzen. Es ist Aufgabe des Installateurs das Sicherungsventil so einzustellen, dass es sich bei einem pneumatischen Druck von etwa 10% über dem pneumatischen Druck, der zur Erreichung des gewünschten hydraulischen Maximaldrucks liegt, öffnet.

2.2.6 - Der zulässige maximale pneumatische Druck im Innern des

Ventils PN4 darf 0.7 MPa (7.0 bar) nicht überschreiten. Im Zweifelsfall unverzüglich das Service Center von Interpump Group kontaktieren.



VORSICHT: Während des Betriebs dürfen die im Handbuch bzw. auf dem Ventil angeführten Höchstwerte für Druck (Wasser und Luft), Förderleistung und Temperatur nicht überschritten werden.

3 - HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH

3.1 - Die Rohrverbindungen wie folgt anschließen:

Verbindung G2 1/2" Anzugsmoment 300 Nm ±5%.

Zur Gewährleistung der Dichtigkeit zu gewährleisten einen metallenen Federring mit Gummiring zwischen den Rohrverbindungen einsetzen oder geeignete Dichtungsmasse auf das Gewinde streichen.

3.2 - R4090 Zur Optimierung der Pumpen-Ventil-Kombination muss der Einsatzbereich des Ventils je nach Pumpendruck und –Durchsatz auf eine Höchstleistung von 350 kW (475 HP) beschränkt werden. Das bedeutet – wie dies auf der graphischen Darstellung zu sehen ist (seite 3) – dass Pumpen verwendet werden müssen, die bei einem Höchstbetriebsdruck von 40 MPa (400 Bar - 5800 psi) einen Durchsatz von etwa 458 l/min. erzeugen, und bei einem Höchstdurchsatz von 965 l/min. einen Druck von etwa 19 Mpa (190 bar – 2755 psi).

Copyright

Der Inhalt dieses Handbuchs ist Eigentum von Interpump Group. Die Anleitung enthält technische Angaben sowie Bildmaterial, die weder vollständig noch teilweise in irgendeiner Form ohne vorherige schriftliche Genehmigung von Interpump Group kopiert bzw. vervielfältigt oder an Dritte weitergegeben werden dürfen. Zuwiderhandlungen werden gesetzlich verfolgt.

Die in diesem Handbuch enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

